

# Sepher Aleph Sh'mu'El (1 Samuel)

## Chapter 8

לְבָרְכֵהוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה בְּיָמָיו 1Sam8:1  
:לְבָרְכֵהוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה בְּיָמָיו

אֲוִיָּהוּ כַּאֲשֶׁר זָקֵן שְׁמוֹאֵל וַיִּשֶׂם אֶת-בָּנָיו שֹׁפְטִים לְיִשְׂרָאֵל:

1. way'hi ka'asher zaqen Sh'mu'El wayasem 'eth-banayu shoph'tim l'Yis'ra'El.

1Sam8:1 And it came about when Sh'mu'El was old that he appointed his sons judges over Yisra'El.

<8:1> Καὶ ἐγένετο ὡς ἐγήρασεν Σαμουηλ, καὶ κατέστησεν τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ δικαστὰς τῷ Ἰσραηλ.

1 Kai egeneto hōs egērasen Samouēl, And it came to pass as Samuel grew old, kai katestēsen tous huious autou dikastas tō Israēl. that he placed his sons as magistrates in Israel.

לְבָרְכֵהוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה בְּיָמָיו 2  
:וְשֵׁם מְשֻׁנְהוֹ אֲבִיָּהוּ שֹׁפְטִים בְּבֵאֵר שֶׁבַע  
בְּוִיָּהוּ שְׁם-בְּנוֹ הַבְּכוֹר יוֹאֵל

2. way'hi shem-b'no hab'kor Yo'el w'shem mish'nehu 'AbiYah shoph'tim biB'er shaba`.

1Sam8:2 And the name of his firstborn son was Yoel, and the name of his second, AbiYah; they were judging in Beersheba.

<2> καὶ ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν υἱῶν αὐτοῦ· πρωτότοκος Ἰωηλ, καὶ ὄνομα τοῦ δευτέρου Ἀβια, δικασταὶ ἐν Βηρσαβεε.

2 kai tauta ta onomata tōn huiōn autou; prōtotokos Iōēl, And these are the names of his sons. The first-born was Joel, kai onoma tou deuterou Abia, dikastai en Bērsabee. and the name of the second Abiah, magistrates in Beer-sheba.

וַיִּקְחוּ-שֹׁחַד וַיִּטּוּ מִשְׁפָּט: 3  
גִּלְאֵל-הַלְכוּ בְּנָיו בְּדַרְכּוֹ וַיִּטּוּ אַחֲרַי הַבָּצֵעַ  
וַיִּקְחוּ-שֹׁחַד וַיִּטּוּ מִשְׁפָּט: 3

3. w'lo'-hal'ku banayu b'dar'ko wayitu 'acharey habatsa` wayiq'chu-shochad wayatu mish'pat.

1Sam8:3 His sons did not walk in his ways, but turned aside after dishonest gain and took bribes and perverted justice.

<3> καὶ οὐκ ἐπορεύθησαν οἱ υἱοὶ αὐτοῦ ἐν ὁδῷ αὐτοῦ καὶ ἐξέκλιναν ὀπίσω τῆς συντελείας καὶ ἐλάβανον δῶρα καὶ ἐξέκλινον δικαιώματα.

3 kai ouk eporeuthēsan hoi huioi autou en hodō autou kai exeklinan opisō tēs synteleias

And **did not go his sons in his way**. And they turned aside after the contribution,  
kai **elambanon dōra kai exeklinon dikaiōmata**.  
and they took bribes, and turned aside ordinances.

אֲנֹכִי וְיִשְׂרָאֵל וְיִבְאֵאוּ אֵלַי שְׂמוֹאֵל הַרְמַתָּה׃  
אֲנֹכִי וְיִשְׂרָאֵל וְיִבְאֵאוּ אֵלַי שְׂמוֹאֵל הַרְמַתָּה׃

4. wayith'qab'tsu kol ziq'ney Yis'ra'El wayabo'u 'el-Sh'mu'El haRamathah.

**1Sam8:4** Then all the elders of Yisra'El gathered together  
and came to Sh'mu'El at Ramah;

<4> καὶ συναθροίζονται ἄνδρες Ἰσραὴλ καὶ παραγίνονται εἰς Ἀρμαθαίμ πρὸς Σαμουὴλ  
4 kai synathroizontai andres Israēl

And gathered together the men of Israel,  
kai paraginontai eis Armathaim pros Samouēl  
and they came to Samuel into Armathaim.

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲנֵה אַתָּה זָקֵן וְבָנֶיךָ לֹא הֵלְכוּ  
בְּדַרְכֶיךָ עֲתָה שְׂיִמָּה-לָנוּ מֶלֶךְ לְשִׁפְטֵנוּ כְּכָל-הַגּוֹיִם׃

5. wayo'm'ru 'elayu hinneh 'atah zaqan'at ubaneyak lo' hal'ku  
bid'rakeyak `atah simah-lanu melek l'shaph'tenu k'kal-hagoyim.

**1Sam8:5** and they said to him, Behold, you have grown old, and your sons do not walk  
in your ways. Now appoint a king for us to judge us like all the nations.

<5> καὶ εἶπαν αὐτῷ Ἴδου σὺ γεγήρακας, καὶ οἱ υἱοί σου οὐ πορεύονται ἐν τῇ ὁδῷ σου·  
καὶ νῦν κατάστησον ἐφ' ἡμᾶς βασιλέα δικάζειν ἡμᾶς καθὰ καὶ τὰ λοιπὰ ἔθνη.

5 kai eipan autō Idou sy gegērakas, kai hoi huioi sou ou poreuontai en tē hodō sou;  
And they said to him, Behold, you grow old, and your sons do not go in your way.  
kai nyn katastēson eph' hēmas basilea dikazein hēmas katha kai ta loipa ethnē.  
And now place over us a king to adjudicate for us as also the other nations have.

וַיִּירַע הַדָּבָר בְּעֵינֵי שְׂמוֹאֵל כַּאֲשֶׁר אָמַר׃  
וַיִּירַע הַדָּבָר בְּעֵינֵי שְׂמוֹאֵל כַּאֲשֶׁר אָמַר׃

6. wayera` hadabar b'eyney Sh'mu'El ka'asher 'am'ru t'nah-lanu melek l'shaph'tenu  
wayith'palel Sh'mu'El 'el-Yahúwah.

**1Sam8:6** But the thing was evil in the sight of Sh'mu'El when they said,  
Give us a king to judge us. And Sh'mu'El prayed to יהוה.

<6> καὶ ἦν πονηρὸν τὸ ῥῆμα ἐν ὀφθαλμοῖς Σαμουὴλ, ὡς εἶπαν Δὸς ἡμῖν βασιλέα  
δικάζειν ἡμᾶς· καὶ προσήύξατο Σαμουὴλ πρὸς κύριον.

6 kai ēn ponēron to hrēma en ophthalmois Samouēl,  
And was wicked the matter in the eyes of Samuel,

**hōs eipan Dos hēmin basilea dikazein hēmas;**  
**as they said, Give to us a king to adjudicate for us!**  
**kai prosēuxato Samouēl pros kyrion.**  
**And Samuel prayed to YHWH.**

יְהוָה אָמַר יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל שְׁמַע בְּקוֹל הָעָם לְכֹל אֲשֶׁר־יֹאמְרוּ  
אֵלַי כִּי לֹא אֶתֶּן מֶמְלֶכֶת מֵאֲסוּ כִּי־אֶתִּי מֵאֲסוּ מִמְּלִיָּחָם׃

**7. wayo'mer Yahúwah 'el-Sh'mu'El sh'ma` b'qol ha'am l'kol**  
**'asher-yo'm'ru 'eleyak ki lo' 'oth'ak ma'asu ki-'othi ma'asu mim'lok `aleyhem.**

**1Sam8:7** יְהוָה said to Sh'mu'El, Listen to the voice of the people in regard to all that they say to you, for they have not rejected you, but they have rejected Me from being king over them.

<7> καὶ εἶπεν κύριος πρὸς Σαμουηλ  
Ἄκουε τῆς φωνῆς τοῦ λαοῦ καθὰ ἂν λαλήσωσίν σοι·  
ὅτι οὐ σέ ἐξουθενήκασιν, ἀλλ' ἢ ἐμέ ἐξουδενώκασιν τοῦ μὴ βασιλεύειν ἐπ' αὐτῶν.

**7 kai eipen kyrios pros Samouēl Akoue tēs phōnēs tou laou**  
**And YHWH said to Samuel, Hearken to the voice of the people!**

**katha an lalēsōsin soi; hoti ou se exouthenēkasin,**  
**as whatever they should speak to you, for it is not you they treat with contempt,**  
**all' ē eme exoudenōkasin tou mē basileuein ep' autōn.**  
**but only me they treat with contempt, to not reign over them.**

כְּכֹל־הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר־עָשִׂי מִיּוֹם  
הָעֲלִיתִי אֶתְּם מִמִּצְרַיִם וְעַד־הַיּוֹם הַזֶּה וַיַּעַזְבֵנִי  
וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים כִּן הָמָּה עֹשִׂים גַּם־לִּי׃

**8. k'kal-hama`asim 'asher-`asu miyom ha`alothi 'otham miMits'rayim w' ad-hayom**  
**hazeh waya`az'buni waya`ab'du 'elohim 'acherim ken hemah `osim gam-lak.**

**1Sam8:8** Like all the deeds which they have done since the day that I brought them up from Mitsrayim even to this day in that they have forsaken Me and served other mighty ones so they are doing to you also.

<8> κατὰ πάντα τὰ ποιήματα, ἃ ἐποίησάν μοι ἀφ' ἧς ἡμέρας ἀνήγαγον αὐτοὺς ἐξ Αἰγύπτου ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης καὶ ἐγκατέλιπόν με καὶ ἐδούλευον θεοῖς ἑτέροις, οὕτως αὐτοὶ ποιοῦσιν καὶ σοί.

**8 kata panta ta poiēmata, ha epoiēsan moi aph' hēs hēmeras anēgagon autous**  
**According to all the works which they did to me, from which day I led them**  
**ex Aigyptou heōs tēs hēmeras tautēs kai egkatelipon me**  
**from Egypt, and until this day; even as they abandoned me,**

kai edouleuon theois heterois, houtōs autoi poiouein kai soi.  
and served other mighty ones, so they do also to you.

וְהִגַּדְתָּ לָהֶם מִשְׁפַּט הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִמְלֹךְ עָלֵיהֶם׃ ס  
ט וְעַתָּה שְׁמַע בְּקוֹלָם אֵךְ כִּי־הָעֵד תִּעַיֵד בְּהֶם׃

9. w'`atah sh'ma` b'qolam 'ak ki-ha`ed ta`id bahem  
w'higad'at lahem mish'pat hamelek 'asher yim'lok `aleyhem.

1Sam8:9 Now then, listen to their voice; only that you shall solemnly warn them  
and tell them of the procedure of the king who shall reign over them.

<9> καὶ νῦν ἄκουε τῆς φωνῆς αὐτῶν· πλὴν ὅτι διαμαρτυρόμενος διαμαρτύρη αὐτοῖς  
καὶ ἀπαγγελεῖς αὐτοῖς τὸ δικαίωμα τοῦ βασιλέως, ὃς βασιλεύσει ἐπ' αὐτούς.

9 kai nyn akoue tēs phōnēs autōn;

And now hearken to their voice!

plēn hoti diamartyromenos diamartyrē autois kai apaggeleis autois

Only that in testifying you should testify to them, and you shall report to them  
to dikaiōma tou basileōs, hos basileusei ep' autous.  
the ordinance of the king, which shall reign over them.

וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶת כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה׃ ס  
אֵל־הָעָם הַשְּׂאֵלִים מֵאֵתוֹ מֶלֶךְ׃ ס

10. wayo'mer Sh'mu'El 'eth kal-dib'rey Yahúwah 'el-ha`am hasho'alim me'ito melek.

1Sam8:10 So Sh'mu'El spoke all the words of יהוה  
to the people who had asked of him a king.

<10> καὶ εἶπεν Σαμουὴλ πᾶν τὸ ῥῆμα κυρίου  
πρὸς τὸν λαὸν τοὺς αἰτοῦντας παρ' αὐτοῦ βασιλέα

10 kai eipen Samouēl pan to hrēma kyriou

And Samuel spoke all the words of YHWH

pros ton laon tous aitountas par' autou basilea

to the people, of the ones asking of him for a king.

וַיֹּאמֶר זֶה יְהוָה מִשְׁפַּט הַמֶּלֶךְ׃ ס  
אֲשֶׁר יִמְלֹךְ עָלֵיכֶם אֶת־בְּנֵיכֶם יִקַּח וְשָׂם לוֹ  
בְּמַרְכָּבָתוֹ וּבְפָרָשָׁיו וְרָצוּ לְפָנָיו מִרְכָּבָתוֹ׃

11. wayo'mer zeh yih'yeh mish'pat hamelek 'asher yim'lok `aleykem 'eth-b'neykem  
yiqach w'sam lo b'mer'kab'to ub'pharashayu w'ratsu liph'ney mer'kab'to.

**1Sam8:11** He said, This shall be the procedure of the king who shall reign over you: he shall take your sons and place them for himself in his chariots and among his horsemen and they shall run before his chariots.

<11> καὶ εἶπεν Τοῦτο ἔσται τὸ δικαίωμα τοῦ βασιλέως, ὃς βασιλεύσει ἐφ' ὑμᾶς· τοὺς υἱοὺς ὑμῶν λήμψεται καὶ θήσεται αὐτοὺς ἐν ἄρμασιν αὐτοῦ καὶ ἐν ἵππεδσιν αὐτοῦ καὶ προτρέχοντας τῶν ἁρμάτων αὐτοῦ

11 kai eipen Touto estai to dikaiōma tou basileōs, hos basileusei eph' hymas;

And he said, This shall be the ordinance of the king, that shall rule over you.

tous huious hymōn lēmpsetai kai thēsetai autous en harmasin autou kai en hippeusin autou

Your sons he shall take and put them in his chariots and among his horsemen,

kai protrechontas tōn harmatōn autou

and they shall run in front of his chariots.

---

יב וְלָשׁוֹם לוֹ שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְלִחְרֹשׁ חֲרִישׁוֹ  
וְלִקְצֹר קְצִירוֹ וְלַעֲשׂוֹת כְּלֵי-מִלְחָמָתוֹ וְכֵלֵי הַכְּבוֹ:  
יב וְלָשׁוֹם לוֹ שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְלִחְרֹשׁ חֲרִישׁוֹ  
וְלִקְצֹר קְצִירוֹ וְלַעֲשׂוֹת כְּלֵי-מִלְחָמָתוֹ וְכֵלֵי הַכְּבוֹ:

12. w'lasum lo sarey 'alaphim w'sarey chamishim w'lacharosh charisho w'liq'tsor q'tsiro w'la'asoth k'ley-mil'cham'to uk'ley rik'bo.

**1Sam8:12** And he shall appoint for himself commanders of thousands and commanders of fifties, and to plow his plowing and to reap his harvest and to make instruments of war and instruments of his chariots.

<12> καὶ θέσθαι αὐτοὺς ἑαυτῷ χιλιάρχους καὶ ἑκατοντάρχους καὶ θερίζειν θερισμὸν αὐτοῦ καὶ τρυγᾶν τρυγητὸν αὐτοῦ καὶ ποιεῖν σκεύη πολεμικὰ αὐτοῦ καὶ σκεύη ἁρμάτων αὐτοῦ·

12 kai thesthai autous heautō chiliarchous

And he shall appoint them for himself as commanders of thousands,

kai hekatontarchous kai therizein therismon autou kai trygan trygēton autou

and commanders of hundreds, to plow his plowing, and to harvest his harvest,

kai poiein skeuē polemika autou kai skeuē harmatōn autou;

and to make items for his warfare, and items for his chariots.

---

יג וְאֶת-בְּנוֹתֵיכֶם יִקַּח לְרִקְחֹת וְלִטְבָּחוֹת וְלַאֲפוֹת:  
יג וְאֶת-בְּנוֹתֵיכֶם יִקַּח לְרִקְחֹת וְלִטְבָּחוֹת וְלַאֲפוֹת:  
יג וְאֶת-בְּנוֹתֵיכֶם יִקַּח לְרִקְחֹת וְלִטְבָּחוֹת וְלַאֲפוֹת:

13. w'eth-b'notheykem yiqach l'raqachoth ul'tabachoth ul'ophoth.

**1Sam8:13** He shall take your daughters for perfumers and for cooks and for bakers.

<13> καὶ τὰς θυγατέρας ὑμῶν λήμψεται εἰς μυρεψοὺς καὶ εἰς μαγειρίσσας καὶ εἰς πεσσοῦσας·

13 kai tas thygateras hymōn lēmpsetai eis myrepsous kai eis mageirissas kai eis pessousas;

And your daughters he shall take for perfumers, and for cooks, and for baking.

---

יג וְאֶת-בְּנוֹתֵיכֶם יִקַּח לְרִקְחֹת וְלִטְבָּחוֹת וְלַאֲפוֹת:  
יג וְאֶת-בְּנוֹתֵיכֶם יִקַּח לְרִקְחֹת וְלִטְבָּחוֹת וְלַאֲפוֹת:  
יג וְאֶת-בְּנוֹתֵיכֶם יִקַּח לְרִקְחֹת וְלִטְבָּחוֹת וְלַאֲפוֹת:

יד וְאֶת־שְׂדוֹתֵיכֶם וְאֶת־כַּרְמֵיכֶם  
וְזִיתֵיכֶם הַטּוֹבִים יִקַּח וְנָתַן לְעַבְדָּיו:

14. w'eth-s'dotheykem w'eth-kar'meykem  
w'zeytheykem hatobim yiqach w'nathan la`abadayu.

1Sam8:14 He shall take the best of your fields and your vineyards  
and your olive groves and give them to his servants.

<14> καὶ τοὺς ἀγροὺς ὑμῶν καὶ τοὺς ἀμπελῶνας ὑμῶν  
καὶ τοὺς ἐλαιῶνας ὑμῶν τοὺς ἀγαθοὺς λήμψεται καὶ δώσει τοῖς δούλοις αὐτοῦ·

14 kai tous agrous hymōn kai tous ampelōnas hymōn

And your fields, and your vineyards,

kai tous elaiōnas hymōn tous agathous lēmpsetai kai dōsei tois doulois autou;

and olive groves your good he shall take and shall give to his servants.

---

:יִצְאֲנֶכֶם יַעֲשֶׂר וְאֶת־תְּהִיּוֹ-לוֹ לְעַבְדָּיִם:

טו וְזִרְעֵיכֶם וְכַרְמֵיכֶם יַעֲשֶׂר וְנָתַן לְסָרִיסָיו וְלְעַבְדָּיו:

15. w'zar`eykem w'kar'meykem ya`sor w'nathan l'sarisayu w'la`abadayu.

1Sam8:15 He shall tithe of your seed and of your vineyards  
and give to his officers and to his servants.

<15> καὶ τὰ σπέρματα ὑμῶν καὶ τοὺς ἀμπελῶνας ὑμῶν ἀποδεκατώσει  
καὶ δώσει τοῖς εὐνούχοις αὐτοῦ καὶ τοῖς δούλοις αὐτοῦ·

15 kai ta spermata hymōn kai tous ampelōnas hymōn apodekatōsei

And your seeds he shall take a tenth, and of your vineyards,

kai dōsei tois eunouchois autou kai tois doulois autou;

and he shall give to his eunuchs, and to his servants.

---

יִצְאֲנֶכֶם יַעֲשֶׂר וְאֶת־שְׂדוֹתֵיכֶם וְאֶת־כַּרְמֵיכֶם וְאֶת־בְּחֹרֵיכֶם הַטּוֹבִים  
וְאֶת־חֲמֹרֵיכֶם יִקַּח וְעֲשֶׂה לְמַלְאָכָיו:

16. w'eth-`ab'deykem w'eth-shiph'chotheykem w'eth-bachureykem hatobim  
w'eth-chamoreykem yiqach w`asah lim'la`k'to.

1Sam8:16 He shall take your male servants and your female servants  
and your best young men and your donkeys and use them for his work.

<16> καὶ τοὺς δούλους ὑμῶν καὶ τὰς δούλας ὑμῶν καὶ τὰ βουκόλια ὑμῶν τὰ ἀγαθὰ  
καὶ τοὺς ὄνους ὑμῶν λήμψεται καὶ ἀποδεκατώσει εἰς τὰ ἔργα αὐτοῦ

16 kai tous doulous hymōn kai tas doulas hymōn kai ta boukolia hymōn ta agatha

And your menservants, and your maidservants, and herds your good,

kai tous onous hymōn lēmpsetai kai apodekatōsei eis ta erga autou

and your donkeys he shall take; and he shall take a tenth for his works.

---

יִצְאֲנֶכֶם יַעֲשֶׂר וְאֶת־תְּהִיּוֹ-לוֹ לְעַבְדָּיִם:

17. tso'n'kem ya'sor w'atem tih'yu-lo la`abadim.

1Sam8:17 He shall tithe your flocks, and you shall become to him for his servants.

<17> καὶ τὰ ποίμνια ὑμῶν ἀποδεκατώσει· καὶ ὑμεῖς ἔσεσθε αὐτῷ δούλοι.

17 kai ta poimnia hymōn apodekatōsei; kai hymeis esesthe autō douloi.

And of your flocks he shall take a tenth. And you shall be to him for servants.

יחַוְזַעְקֶתֶם בַּיּוֹם הַהוּא מִלְּפָנַי מִלְּכֶכֶם אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם לָכֶם  
וְלֹא-יַעֲנֶנָּה יְהוָה אֶתְכֶם בַּיּוֹם הַהוּא׃

18. uz'`aq'tem bayom hahu' miliph'ney mal'k'kem 'asher b'char'tem lakem w'lo'-ya'aneh Yahúwah 'eth'kem bayom hahu'.

1Sam8:18 And you shall cry out in that day because of your king whom you have chosen for yourselves, but ~~אָנֹכִי~~ shall not answer you in that day.

<18> καὶ βοήσεσθε ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐκ προσώπου βασιλέως ὑμῶν, οὐὲ ἐξελέξασθε ἑαυτοῖς, καὶ οὐκ ἐπακούσεται κύριος ὑμῶν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ὅτι ὑμεῖς ἐξελέξασθε ἑαυτοῖς βασιλέα.

18 kai boēsesthe en tē hēmera ekeinē ek prosōpou basileōs hymōn,

And you shall yell in that day before the face of your king,

hou exelexasthe heautois, kai ouk epakousetai kyrios hymōn

of which you chose for yourselves; and shall not heed YHWH you

en tais hēmerais ekeinais, hoti hymeis exelexasthe heautois basilea.

in those days, because you have chosen to yourself a king.

יִטְוִימָאֲנֹו הָעָם לְשִׁמְעַ בְּקוֹל שְׁמוּאֵל  
וַיֹּאמְרוּ לֹא כִי אִם-מֶלֶךְ יִהְיֶה עָלֵינוּ׃

19. way'ma'anu ha'am lish'mo`a b'qol Sh'mu'El wayo'm'ru lo' ki 'im-melek yih'yeh `aleynu.

1Sam8:19 And the people refused to listen to the voice of Sh'mu'El, and they said, No, but there shall be a king over us,

<19> καὶ οὐκ ἠβούλετο ὁ λαὸς ἀκοῦσαι τοῦ Σαμουηλ καὶ εἶπαν αὐτῷ Οὐχί, ἀλλ' ἡ βασιλεὺς ἔσται ἐφ' ἡμᾶς,

19 kai ouk ēbouleto ho laos akousai tou Samouēl

And willed not the people to hearken to Samuel.

kai eipan autō Ouchi, all' ē basileus estai eph' hēmas,

And they said to him, Not so, but let it be that a king shall be over us.

כִּוְהִינֹו גַם-אֲנַחְנוּ כָּכֶל-הַגּוֹיִם וְשִׁפְטָנוּ מִלְּפָנַי  
וְיִטְוִימָאֲנֹו הָעָם לְשִׁמְעַ בְּקוֹל שְׁמוּאֵל׃

וַיִּצְאָ לְפָנֵינוּ וַיְנַלְחֵם אֶת־מַלְחַמֹּתֵינוּ:

20. w'hayinu gam-'anach'nu k'kal-hagoyim ush'phatanu mal'kenu  
w'yatsa' l'phaneynu w'nil'cham 'eth-mil'chamothenu.

1Sam8:20 that we also may be like all the nations, that our king may judge us  
and go out before us and fight our battles.

<20> καὶ ἐσόμεθα καὶ ἡμεῖς κατὰ πάντα τὰ ἔθνη, καὶ δικάσει ἡμᾶς βασιλεὺς ἡμῶν  
καὶ ἐξελεύσεται ἔμπροσθεν ἡμῶν καὶ πολεμήσει τὸν πόλεμον ἡμῶν.

20 kai esometha kai hēmeis kata panta ta ethnē, kai dikasei hēmas basileus hēmōn  
And shall be also we as all the nations. And shall adjudicate for us king our,  
kai exeusetai emprosthen hēmōn kai polemēsei ton polemon hēmōn.  
and he shall go forth in front of us, and he shall wage our war.

כֹּאֲוַיִּשְׁמַע שְׁמוּאֵל אֶת כָּל־דִּבְרֵי הָעָם וַיִּדְבֹּרֵם בְּאָזְנֵי יְהוָה: פ

21. wayish'ma' Sh'mu'El 'eth kal-dib'rey ha'am way'dab'rem b'az'ney Yahúwah.

1Sam8:21 And Sh'mu'El had heard all the words of the people,  
he repeated them in the ears of ~~אזניו~~.

<21> καὶ ἤκουσεν Σαμουὴλ πάντας τοὺς λόγους τοῦ λαοῦ  
καὶ ἐλάλησεν αὐτοὺς εἰς τὰ ὦτα κυρίου.

21 kai ēkousen Samouēl pantas tous logous tou laou  
And Samuel heard all the words of the people,  
kai elalēsen autous eis ta ōta kyriou.  
and he spoke them into the ears of YHWH.

כֹּב־וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל שְׁמַע בְּקוֹלָם וְהַמְלִכְתָּ לָהֶם מֶלֶךְ  
וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־אֲנָשֵׁי יִשְׂרָאֵל לָכוּ אִישׁ לְעִירוֹ: פ

22. wayo'mer Yahúwah 'el-Sh'mu'El sh'ma' b'qolam w'him'lak'at lahem melek  
wayo'mer Sh'mu'El 'el-'an'shey Yis'ra'El l'ku 'ish l'iro.

1Sam8:22 ~~אזניו~~ said to Sh'mu'El, Listen to their voice and appoint them a king.  
So Sh'mu'El said to the men of Yisra'El, Go every man to his city.

<22> καὶ εἶπεν κύριος πρὸς Σαμουὴλ Ἄκουε τῆς φωνῆς αὐτῶν  
καὶ βασιλεύσον αὐτοῖς βασιλέα. καὶ εἶπεν Σαμουὴλ πρὸς ἄνδρας Ἰσραὴλ  
Ἀποτρεχέτω ἕκαστος εἰς τὴν πόλιν αὐτοῦ.

22 kai eipen kyrios pros Samouēl Akoue tēs phōnēs autōn kai basileuson autois basilea.  
And YHWH said to Samuel, Hearken to their voice, and let reign unto them a king!  
kai eipen Samouēl pros andras Israēl Apotrechetō hekastos eis tēn polin autou.  
And Samuel said to the men of Israel, Let run each man to his city!